

# Operating Instructions - Istruzioni - Betriebsanleitung

## Agrofrost (2023)

### Frost Alarm - Allarme antibrina - Frostalarm



This manual must be used according to the European legislation. It must be considered as a part of the alarm. The manual must be kept with the alarm until the final dismantling as described in the European legislation. The purpose of this manual is to help use and maintain the alarm safely.

The user manual must be kept by the owner or the user in a safe, dry and sun-protected place on the working area. It must always be available to consult. When the manual is damaged, the user must ask Agrofrost for a new one.

Copyright AGROFROST NV 2023.

All rights are strictly preserved. Reprinting, copying, changing, republishing and disclosure are strictly forbidden without recognition of Agrofrost SA.

Furthermore, Agrofrost SA has the right to change this publication and fulfill changes to the content without preannouncement of such changes or rework.

Questo manuale deve essere utilizzato secondo la normativa europea. Deve essere considerato come una parte dell'allarme. Il manuale deve essere tenuto con l'allarme fino allo smantellamento finale come descritto nella legislazione europea. Lo scopo di questo manuale è quello di aiutare a utilizzare e mantenere l'allarme in modo sicuro.

Il manuale d'uso deve essere tenuto dal proprietario o dall'utente su un luogo sicuro, asciutto e protetto dal sole sull'area di lavoro. Deve essere sempre disponibile a consultarsi. Quando il manuale è danneggiato, l'utente deve chiedere Agrofrost per uno nuovo.

Copyright AGROFROST NV 2023.

Tutti i diritti sono rigorosamente conservati. Ristampa, copiare, cambiamento, ripubblicazione e divulgazione sono severamente vietati senza il riconoscimento di Agrofrost SA.

Inoltre, Agrofrost SA ha il diritto di modificare la presente pubblicazione e di soddisfare le modifiche apportate al contenuto senza preannunciarne modifiche o rilavorazioni.

Der Gebrauch dieser Betriebsanleitung soll nach den Vorschriften der europäischen Gesetzgebung erfolgen. Die Betriebsanleitung ist ein Bestandteil des Alarms und muss, wie gesetzlich vorgeschrieben, bis zur Demontage vollständig zur Einsichtnahme vorliegen. Ziel dieser Betriebsanleitung ist es, Sie in die sichere Benutzung und Wartung des Alarms einzuweisen.

Bitte bewahren Sie die Betriebsanleitung an einem sicheren, trockenen, vor der Sonne geschützten Ort auf und halten Sie diese immer zur Einsichtnahme bereit. Bei Beschädigungen fordern Sie bitte ein neues Exemplar der Betriebsanleitung bei AGROFROST an.

Copyright AGROFROST NV 2023.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Kopie, Überarbeitung oder Neuauflage und Veröffentlichung in irgendeiner Form mit irgendeinem Medium, auch auszugsweise, sind ohne Genehmigung von AGROFROST verboten.

### Resetting the alarm.

#### Azzerare l'allarme.

#### Den Alarm „zurücksetzen“.

To reset the alarm, erase the memory and remove all settings from the alarm, you have to press the middle button while you startup the alarm by connecting it to the battery.

Per azzerare l'allarme, cancellare la memoria e rimuovere tutte le impostazioni dall'allarme, è necessario premere sul pulsante centrale mentre si avvia l'allarme collegandolo alla batteria.

Um den Alarm zurückzusetzen, den Speicher zu löschen und alle Einstellungen des Alarms zu entfernen, müssen Sie die mittlere Taste gedrückt halten, während Sie den Alarm starten, indem Sie ihn an die Batterie anschließen.



**We advice to reset the alarm when you connect the alarm with the battery for the first time or every time when you have changed the SIM-card.**

**Si consiglia di azzerare l'allarme quando si collega l'allarme con la batteria per la prima volta o ogni volta che si cambia la scheda SIM.**

**Wir empfehlen, den Alarm zurückzusetzen, wenn Sie den Akku zum ersten Mal anschließen oder jedes Mal wenn Sie die SIM-Karte austauschen.**

**Screen lighting:** to activate the screen lighting (for 30 seconds), push one of the 3 buttons.

**Illuminazione dello schermo:** per attivare l'illuminazione dello schermo (per 30 secondi), premere uno dei 3 pulsanti.

**Hintergrundbeleuchtung:** Um die Hintergrundbeleuchtung (für 30 Sekunden) zu aktivieren, müssen Sie eine der 3 Tasten drücken.

### Connecting the battery.

#### Collegamento della batteria.

#### De batterij aansluiten.

Power supply – battery 12V.

(+) - red wire

(-) - white wire

The Frostalarm is protected by a diode against incorrect wiring.

When the wires are reversed, the screen does not work.

Alimentazione – batteria 12V.

(+) - filo rosso

(-) - filo bianco

Il Frostalarm è protetto da un diodo contro il cablaggio errato.

Quando i fili sono invertiti, lo schermo non funziona.

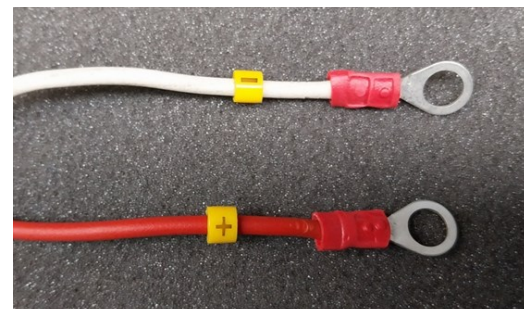
Stromversorgung – Batterie 12V.

(+) - roter Draht

(-) - weißer Draht

Der Alarm wurde durch ein Diode gegen einen falschen Anschluss der Batterie ausgelöst.

Wenn die Kabel falsch angeschlossen sind, funktioniert der Bildschirm nicht.



## Installing the SIM-card. (disconnect the battery !!)

### Installare la carta SIM. (scollegare la batteria !!)

### SIM-Karte installieren. (Batterie abklemmen !!)

1. Get yourself a micro SIM-card.

Hai bisogno di una scheda micro SIM.

Stellen Sie eine Micro-SIM-Karte zur Verfügung.

2. Put the card first into a mobile phone and make a call, so you're sure that the card is working. Eventually, change the PIN-code. Make sure that **the PIN-code is activated**.

Inserisci prima la scheda in un telefono cellulare ed effettua una chiamata, in modo da essere sicuro che la scheda funzioni. Alla fine, cambia il codice PIN. **Assicurati che il codice PIN sia attivato**.

Legen Sie zunächst die SIM-Karte in ein Mobiltelefon ein und tätigen Sie einen Anruf, um sicherzustellen, dass die Karte funktioniert. Ändern Sie ggf. den PIN-Code. **Vergewissern Sie sich, dass die Abfrage der PIN-Code aktiviert ist.**

3. Open the alarm box by removing rear cover (4 screws).

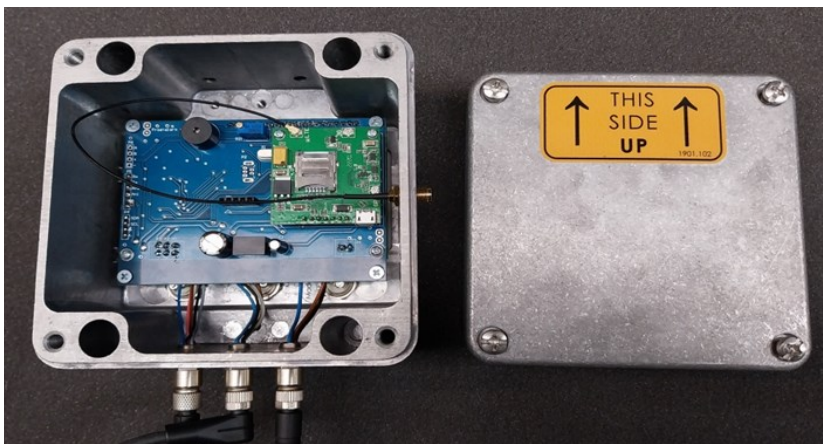
Aprire la scatola dell'allarme rimuovendo il coperchio posteriore (4 viti).

Öffnen Sie den Alarm, indem Sie die hintere Abdeckung (4 Schrauben) entfernen.

4. Open the SIM-card holder.

Aprire il supporto della scheda SIM.

Öffnen Sie den Karteninhaber.



5. Lift the upper part up and place the SIM-card in the holder.

Solleverare la parte superiore verso l'alto e posizionare la scheda SIM nel supporto.

Heben Sie den oberen Teil an und platzieren Sie die Karte darin.

6. Put it down again.

Mettilo giù di nuovo.

Drücken Sie die Halterung wieder nach unten.

7. Close the holder and make sure it's blocked.

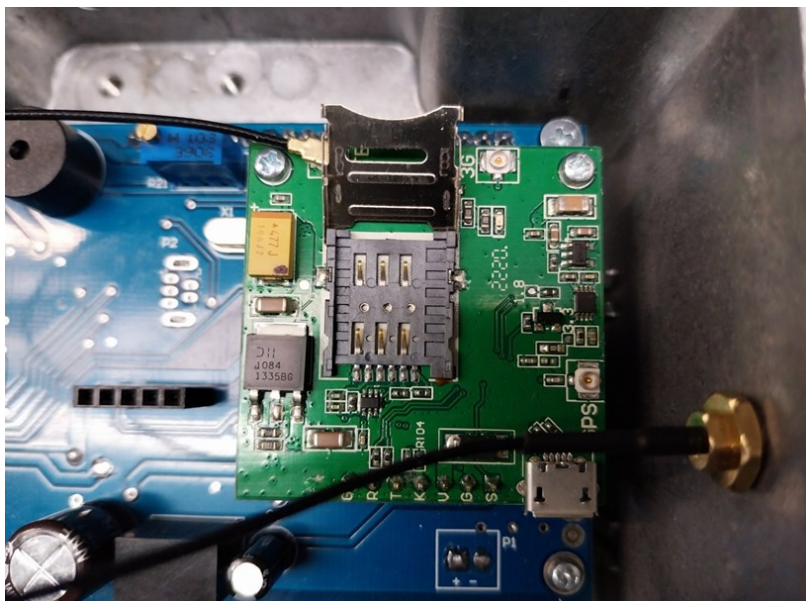
Chiudi il supporto e assicurati che sia bloccato.

Schließen Sie die Halterung und stellen Sie sicher, dass sie blockiert ist.

8. Close the alarm by replacing the back cover in the correct position (see sticker). If this is mounted incorrectly, the alarm is not water-proof.

Chiudere l'allarme sostituendo il coperchio posteriore nella posizione corretta (vedi adesivo). Se questo è montato in modo errato, l'allarme non è impermeabile.

Schließen Sie den Alarm, indem Sie die hintere Abdeckung in die richtige Position bringen (siehe Aufkleber). Ist dieser falsch montiert, ist der Alarm nicht wasserdicht.





### SIM-card missing

#### Scheda SIM mancante

#### Fehlende SIM-Karte

When the SIM-card is mounted incorrectly or when the SIM-card is missing, the screen shows 'SIM CARD ERROR'.

Quando la scheda SIM è montata in modo errato o quando manca , lo schermo mostra « SIM CARD ERROR ».

Wenn die SIM-Karte falsch montiert ist oder die SIM-Karte fehlt, wird auf dem Bildschirm "SIM CARD ERROR" angezeigt.



### Wrong PIN-code or SIM-card blocked

#### Codice PIN errato o scheda SIM bloccata

#### Falscher PIN-Code oder SIM-Karte blockiert

When the „KEY” icon near the GSM coverage field is shown, the PIN-code is incorrect or the SIM-card is blocked.

Quando viene visualizzata l'icona "KEY (chiave)" vicino all'icona della copertura GSM, il codice PIN non è corretto o la scheda SIM è bloccata.

Wenn das Symbol "KEY (Schlüssel)" neben dem Symbol für die Netzstärke angezeigt wird, ist der PIN-Code falsch oder die SIM-Karte ist gesperrt.



### Entering the Setup Menu

#### Accesso al menu di Configurazione

#### Zugriff auf das Menü

The alarm is protected against unwanted access to the Set-up menu. To access the menu, you must press the left and right push buttons simultaneously.

L'allarme è protetto contro l'accesso indesiderato al menu Setup. Per accedere al menu, è necessario premere contemporaneamente i pulsanti sinistro e destro.

Der Alarm ist gegen unerwünschten Zugriff auf das Menü geschützt. Um auf das Menü zuzugreifen, muss man die linke und rechte Taste gleichzeitig drücken.



## First installation - setting the PIN-code.

### Prima installazione - impostazione del codice PIN.

### Eerste installatie - PIN-code ingeven.

1. In the main Menu, push **NEXT** button to go to MOBILE PHONE .  
**Nel menu principale, premere il pulsante NEXT per accedere a MOBILE PHONE.**  
**Drücken Sie NEXT im Hauptmenü, um auf MOBILE PHONE zuzugreifen.**
2. Press and hold the **ENTER** button for 3 seconds to enter the MOBILE PHONE menu.  
**Tenere premuto il pulsante ENTER per 3 secondi per accedere al menu MOBILE PHONE.**  
**Halten Sie die ENTER-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um auf das Menü zuzugreifen.**
3. Press **ENTER** button to set the PIN-code.  
**Premere ENTER per impostare il codice-PIN.**  
**Drücken Sie ENTER um die PIN einzugeben.**
4. Use left **DOWN** and right **UP** button to change the first digit.  
Push **ENTER** button to confirm.  
**Utilizzare il pulsante sinistro DOWN o destro UP per modificare la prima cifra. Premere il pulsante ENTER per confermare.**  
**Verwenden Sie die linke Taste DOWN und die rechte UP um die erste Ziffer einzustellen. Drücken Sie ENTER zum bestätigen.**
5. Do the same for the next 3 digits.  
**Fai lo stesso per le prossime 3 cifre.**  
**Machen Sie dasselbe für die nächsten 3 Ziffern.**
6. After entering the 4 digits, the screen shows DATA SAVED and then PIN OK.  
**Dopo aver inserito le 4 cifre, la schermata mostra DATA SAVED, e quindi PIN OK.**  
**Nachdem die 4 Ziffern eingegeben wurden, zeigt der Bildschirm DATA SAVED und dann PIN OK.**

The PIN-code remains in the memory and has to be reinstalled only when you use another SIM-card with a different PIN-code.

**Il codice PIN rimane nella memoria e deve essere reinstallato solo quando si utilizza un'altra scheda SIM con un codice PIN diverso.**

**Der PIN-Code wird im Speicher abgelegt und muss nur beim Austausch der Karte erneut eingegeben werden.**



## Storing the MOBILE PHONE USERS.

### Memorizzazione degli UTENTI DI TELEFONIA MOBILE.

#### Die Mobiltelefonnummern speichern.

1. Push **NEXT** button to get to MOBILE PHONE USERS.  
Premere il pulsante **NEXT** per accedere a MOBILE PHONE USERS.  
Drücken Sie **NEXT** um zum Menü der Telefonnummern MOBILE PHONE USERS zu gehn.
2. The screen shows „Send SMS with the text 'N' to enter the number”.  
La schermata mostra „Send SMS with the text 'N' to enter the number” (Invia SMS con il testo 'N' per inserire il numero).  
Der Bildschirm zeigt „Send SMS with the text 'N' to enter the number” (Senden Sie SMS 'N' um die Nummer zu speichern).
3. Send an SMS text „N” from the phone which number you want to store into the device, to the SIM-card number installed in the Frost alarm. When the mobile phone number appears on the screen, push **ENTER** button to save it. The first number that you save is the **MASTER NUMBER** .  
Invia un SMS "N" dal telefono quale numero desideri memorizzare nel dispositivo, al numero della scheda SIM installato nell'allarme. Quando il numero di cellulare appare sullo schermo, premere il pulsante **ENTER** per salvarlo. Il primo numero che salvi è il **MASTER NUMBER**.  
Senden Sie eine SMS mit dem Text "N" von dem Telefon, dessen Nummer Sie speichern möchten, an die Nummer der SIM-Karte im Gerät. Wenn die Nummer auf dem Bildschirm angezeigt wird, drücken Sie **ENTER**, um den Nummer zu speichern. Die erste Nummer ist die **MASTER-NUMMER**.
4. You can store 2 more numbers in the same way. If you want to remove a user mobile phone number, use **DELETE** button.  
È possibile memorizzare altri 2 numeri allo stesso modo. Se si desidera rimuovere un numero di cellulare utente, utilizzare il pulsante **DELETE**.  
Sie können 2 weitere Nummer auf die gleiche Weise speichern. Wenn Sie einen Nummer löschen möchten, verwenden Sie die Taste **DELETE**.
5. After saving the mobile phones numbers, the screen shows „DATA SAVED”.  
Dopo aver salvato i numeri di cellulare, lo schermo mostra « DATA SAVED ».  
Nachdem die Telefonnummern gespeichert wurden, wird der Bildschirm “DATA SAVED” anzeigen.



**Attention:** make sure that the phone number that is sent by the mobile phones, in order to store them into the alarm, contains the country code. For example:

**Attenzione:** assicurarsi che il numero di telefono che viene inviato dai telefoni cellulari, in modo da memorizzarli nell'allarme, contenga il prefisso internazionale. Per esempio:

**Achtung:** Stellen Sie sicher, dass die Telefonnummern, die von den mobilen Geräten an den Alarm gesendet und im Alarm gespeichert werden, die internationale Vorwahl enthalten. Beispiel:

| <u>Country</u> | <u>Correct</u>    | <u>Pas/Not correct</u> |
|----------------|-------------------|------------------------|
| UK             | +44 7399 123456   | 07399-123456           |
| Germany        | +49 172 1234567   | 0172-1234567           |
| France         | +33 6 07 01 02 03 | 06-07-01-02-03         |



## Setting the alarm temperature.

### Impostare la temperatura d'allarme.

### Einstellen der Alarmtemperatur.

To change the temperature at which the alarm will send you a message:

- Press the right button **NEXT** until the screen shows "ALARM TEMPERATURE".
- Press the middle button **ENTER** to change.
- The screen shows "TEMPERATURE".
- Adjust the temperature by using the left **DOWN** or right button **UP**. Setting temperature range is -5°C to +5°C (23°F to 41°F in Fahrenheit units). You can change the temperature in steps of 0,1°.
- After setting the ALARM TEMPERATURE, press the middle button **ENTER** to confirm.
- The screen will show "DATA SAVED".
- The screen will than show again "ALARM TEMPERATURE".



Per modificare la temperatura alla quale l'allarme ti invierà un messaggio:

- Premere il tasto destro **NEXT** fino a quando la schermata mostra "ALARM TEMPERATURE".
- Premere il tasto centrale **ENTER** per cambiare.
- Lo schermo mostra "TEMPERATURE".
- Regolare la temperatura utilizzando il pulsante sinistro **DOWN** o destro **UP**. Si può regolare la temperature entre -5 °C e + 5 °C (23 °F e 41 °F nellal unità Fahrenheit). È possibile modificare la temperatura con incrementi di 0,1°.
- Dopo aver imostato la TEMPERATURA D'ALLARME, premere il pulosante centrale **ENTER** per confermare.
- Lo schermo mostrerà "DATA SAVED".
- Lo schermo mostrerà di nuovo "ALARM TEMPERATURE".



So stellen Sie die Temperatur ein, bei der der Alarm eine Nachricht sendet:

- Drücken Sie die rechte Taste **NEXT** bis der Bildschirm "ALARM TEMPERATURE" anzeigt.
- Drücken Sie die mittlere Taste **ENTER** um zu wechseln.
- Auf dem Bildschirm wird "TEMPERATURE" angezeigt.
- Verwenden Sie die linke
- Taste **DOWN** oder die rechte **UP** um die Temperatur zu ändern. Der Einstelltemperaturbereich liegt zwischen -5 °C und +5 °C (23 °F bis 41 °F in Fahrenheit). Sie können die Temperatur in Schritten von 0,1° ändern.
- Nachdem Sie die Alarmtemperatur eingestellt haben, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste **ENTER**.
- Auf dem Bildschirm wird "DATA SAVED" angezeigt.
- Auf dem Bildschirm wird wieder "ALARM TEMPERATURE" angezeigt.



**To change between Celsius and Fahrenheit:**

**Per cambiare tra Celsius e Fahrenheit:**

**Wechseln zwischen Celsius und Fahrenheit:**

- Press the right button **NEXT** until the screen shows "TEMPERATURE MODE".
- Press the middle button **ENTER** to change.
- Use the left **DOWN** or right button **UP** to select "CELSIUS" or "FAHRENHEIT".
- Press the middle button **ENTER** to confirm.
- The screen will show "DATA SAVED".
- You can go to the next menu item **NEXT** or back **BACK** to the start screen.



- Premere il pulsante destro **NEXT** fino a quando lo schermo mostra "TEMPERATURE MODE".
- Premere il tasto centrale **ENTER** per cambiare.
- Utilizzare il pulsante sinistro **DOWN** o destro **UP** per selezionare "CELSIUS" o "FAHRENHEIT".
- Premere il tasto centrale **ENTER** per confermare.
- Lo schermo mostrerà "DATA SAVED".



- Drücken Sie **NEXT** bis der Bildschirm "TEMPERATURE MODE" anzeigt.
- Drücken Sie **ENTER** zum ändern.
- Verwenden Sie die linke Taste **DOWN** oder die rechte **UP** um "CELSIUS" oder "FAHRENHEIT" zu wählen.
- Drücken Sie **ENTER** zur Bestätigung.
- Auf der Bildschirm wird "DATA SAVED" angezeigt.



## Getting information from the alarm.

### Ottenere informazioni dall'allarme.

#### Information aus dem Alarm fordern.

You can get all data from the alarm by sending messages:

È possibile ottenere tutti i dati dall'allarme inviando messaggi:

Sie können alle Informationen über den Alarm anfordern, indem Sie die folgenden Nachrichten senden:

- if you send the text message "I" to the alarm, it will respond with the alarm temperature, the relative humidity, the dew point, the wet and dry temperature and the voltage of the battery.  
Se invii il messaggio di testo "I" all'allarme, risponderà con la temperatura dell'allarme, l'umidità relativa, il punto di rugiada, la temperatura umida e secca e la tensione della batteria.  
Wird eine Meldung mit dem Inhalt "I" an den Alarm gesendet, antwortet das Gerät mit folgenden Informationen: Alarmtemperatur, Luftfeuchtigkeit, Taupunkt, Nasstemperatur, Trockentemperatur, Batteriespannung.
- If you send the text message "T", it will respond with the stored phone numbers.  
Se invii il messaggio di testo "T", risponderà con tutti i numeri di telefono memorizzati.  
Wird eine Meldung mit dem Inhalt "T" an den Alarm gesendet, antwortet das Gerät mit den gespeicherten Telefonnummern.
- If you send the text message "W", it will respond with the wind speed.  
Se invii il messaggio di testo "W", risponderà con la velocità del vento.  
Wird eine Meldung mit dem Inhalt "W" an den Alarm gesendet, reagiert das Gerät mit der Windgeschwindigkeit.

## Receiving an alarm message.

### Ricezione di un messaggio di allarme.

#### Empfangen eines Alarms.

If the alarm sends you an alarm message, you will receive a message with the alarm temperature and the wet temperature. It will also tell you what to do if you do not want that the following phone numbers receive also the alarm message: for this, send back the message "R" and this within 90 seconds.

Se l'allarme ti invia un messaggio di allarme, riceverai un messaggio con la temperatura di allarme e la temperatura umida. Ti dirà anche cosa fare se non vuoi che i seguenti numeri di telefono ricevano anche il messaggio di allarme: per questo, invia il messaggio "R" e questo entro 90 secondi.

Wenn der Alarm eine Alarmmeldung sendet, erhalten Sie eine Meldung mit der eingestellten Alarmtemperatur und der Nass-temperatur. Es zeigt Ihnen auch, was Sie tun müssen, um zu verhindern, dass die anderen Telefonnummern auch eine Nachricht erhalten. Wenn Sie innerhalb von 90 Sekunden den Buchstaben "R" an den Alarm senden, erhalten die folgenden Nummern keine Alarmmeldung. Im anderen Fall wird auch ein Alarm an die folgenden Nummern gesendet: nach 90 Sekunden an Gerät 2, nach weiteren 90 Sekunden an Gerät 3 und dann zurück an Gerät 1... .

## A few codes that you can send to the alarm system.

### Quelques codes que vous pouvez envoyer au système d'alarme.

#### Einige Codes, die an den Alarm gesendet werden können.

##### Sending:

- "T2:..." = to remotely set or change the second mobile phone number.
- "T3:..." = to remotely set or change the third mobile phone number.  
Examples: "T2:+447981848484" or "T3:+393351234567" (also put the international land code)
- "R" = stop sending messages
- "T" = the alarm sends you the 3 stored numbers.
- "I" = the alarm sends you all info like temperatures, humidity, dew point, etc.
- "W" = the alarm sends you the wind speed
- "A:..." = to set the alarm temperature remotely. This can only be done by the MASTER number. To set the temperature, you can use a period (.) or a comma (,). Examples: "A:-0.2" = the alarm temperature is set to -0.2 °C. "A:0,3" = the alarm temperature is set to +0,3 °C.

##### Se envii:

- "T2:...." - per impostare o modificare in remoto il secondo numero di cellulare.
- "T3:...." - per impostare o modificare in remoto il terzo numero di cellulare.  
Esempi : T2:+32495515151 o T3:+336123456789 (mettere anche il prefisso internazionale)
- "R" - per interrompere l'invio di messaggi
- "T" - l'allarme ti invia i 3 numeri memorizzati.
- "I" - l'allarme ti invia tutte le informazioni come temperature, umidità, punto di rugiada, ecc.
- "W" - l'allarme ti invia la velocità del vento
- "A:..." - per impostare la temperatura dell'allarme da remoto. Questo può essere fatto solo dal numero MASTER. Per impostare la temperatura, è possibile utilizzare un punto (.) o una virgola (,). Esempi: "A:-0.2" = la temperatura di allarme è impostata su -0,2 °C ; "A:0,3" = la temperatura di allarme è impostata su -0,2 °C.

##### Wenn Sie folgende Texte Senden:

- "T2:..." = um die zweite Telefonnummer via Fernzugang zu ändern.
- "T3:..." = um die dritte Telefonnummer via Fernzugang zu ändern.  
Beispiel: T2:+32495515151 oder T3:+316123456789 (auch Ländercode angeben)
- "R" = Nachrichtenversand wird gestoppt.
- "T" = der Alarm sendet die 3 gespeicherten Telefonnummern.
- "I" = der Alarm sendet alle Daten wie Nass- und Trockentemperatur, Luftfeuchtigkeit, Taupunkt, etc.
- "W" = der Alarm sendet die Windgeschwindigkeit.
- "A:..." um die Alarmtemperatur einzustellen. Dies kann nur durch die **MASTER NUMBER** erfolgen. Zum Einstellen der Temperatur können Sie sowohl einen Punkt (.) als auch ein Komma (,) verwenden. Beispiele: "A:0,3" = die Alarmtemperatur ist auf +0,3 °C eingestellt. "A:-0,2" = die Alarmtemperatur ist auf -0,2 °C eingestellt.

Every time you connect the battery, the alarm will connect to the mobile network. We **STRONGLY** advice that, ones the alarm is connected to the network, you send a message with the letter 'I'. This is for two reasons:

- you are sure that the alarm is working when it answers you with the **INFO**.
- Some providers send a 'BLANK' message to the alarm when it connects to the network. This might 'FREEZE' the alarm and will block all outgoing (alarm) messages.

Ogni volta che si collega la batteria, l'allarme si conetterà alla rete mobile. Consigliamo **VIVAMENTE** che, una volta che l'allarme è collegato alla rete, si invii un messaggio con la lettera 'I'. Questo per due motivi:

- sei sicuro che l'allarme funzioni quando ti risponde con l'**INFO**.
- Alcuni provider inviano un messaggio "VUOTO" all'allarme quando si connette alla rete. Questo potrebbe "CONGELARE" l'allarme e bloccherà tutti i messaggi in uscita (allarme).

Jedes Mal, wenn Sie die Batterie wieder anschließen, stellt der Alarm eine Verbindung zum Netzwerk her. Sobald die Verbindung hergestellt ist, empfehlen wir dringend, eine Nachricht mit dem Buchstaben "I" an den Alarm zu senden, und zwar aus 2 Gründen:

- Sie können dann sicher sein, dass der Alarm ordnungsgemäß funktioniert, wenn er mit allen **INFORMATIONEN** antwortet.
- Einige Anbieter senden eine "LEERE" Nachricht an den Alarm, wenn er sich mit dem Netzwerk verbindet. Dies kann den Alarm "einfrieren" und alle ausgehenden (Alarm-) Meldungen blockieren.

### Installing the alarm in the field / orchard / vineyard.

1. Make sure that the mobile network has good coverage.
2. Place the alarm in the coldest (=usually the lowest) point in your field.
3. Place the sensor at the same height as the lowest leaves/buds/flowers you need to protect.
4. Connect the battery. (Battery of 12 Volt)
5. Make sure that the mobile numbers are programmed well, and that you have chosen the right temperature. For both FrostGuard and Frostbuster, we recommend that you start working at + 0.5 °C. So choose your temperature depending on the time you need to get started.
6. Check if all is working well by sending the text message 'I' to the alarm. It replies with the readings of the sensors etc.

**A = Left cable: connect to the battery**

**B = Middle cable: connect to temperature sensor**

**C = Right cable: connect to anemometer**

### Installazione dell'allarme nel campo / frutteto / vigneto.

1. Assicurati che la rete mobile abbia una buona copertura.
2. Posiziona l'allarme nel punto più freddo (=di solito il più basso) del tuo campo.
3. Posiziona il sensore alla stessa altezza delle foglie/boccioli/fiori più bassi che devi proteggere.
4. Collegare la batteria. (Batteria da 12 Volt)
5. Assicurati che i numeri di cellulare siano programmati bene e che tu abbia scelto la giusta temperatura. Sia per FrostGuard che per Frostbuster, si consiglia di iniziare a lavorare a + 0,5 °C. Quindi scegli la tua temperatura a seconda del tempo necessario per iniziare.
6. Controlla se tutto funziona bene inviando il messaggio di testo "I" all'allarme. Risponde con i dati dei sensori ecc.

**A = Cavo sinistro : collegato alla batteria**

**B = Cavo centrale: collegato al sensore di temperatura**

**C = Cavo destro: collegato all'anemometro**

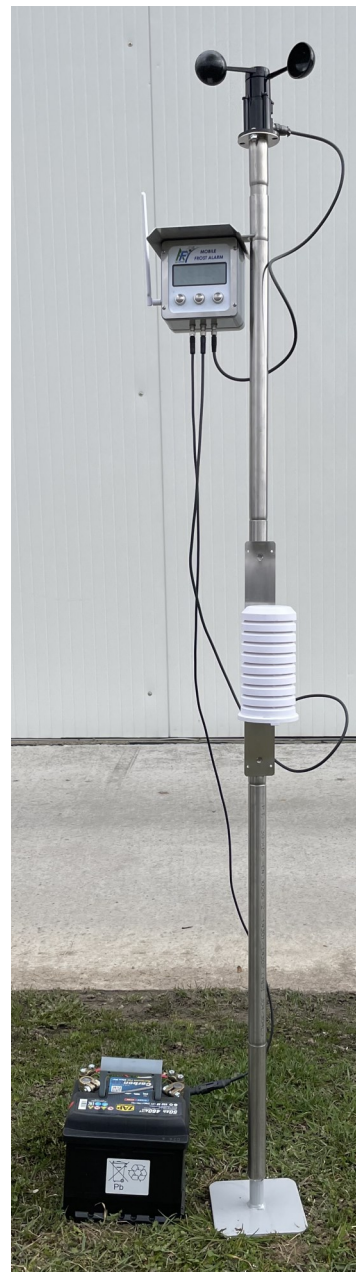
### Installation des Alarms im Feld/Obstgarten/Weinberg.

1. Stellen Sie sicher, dass das Mobilfunknetz eine gute Abdeckung hat.
2. Setzen Sie den Alarm in der kältesten (= in der Regel die niedrigste) Punkt in Ihrem Feld.
3. **Stellen Sie den Sensor auf die gleiche Höhe wie die niedrigsten Blätter/Knospen/ Blüten, die Sie schützen müssen.**
4. Schließen Sie die Batterie an. (Akku von 12 Volt)
5. Stellen Sie sicher dass die Handynummern gut programmiert sind und dass Sie die richtige Temperatur gewählt haben. Für FrostGuard und Frostbuster empfehlen wir Ihnen mit +0,5 °C an zu fangen. So wählen Sie Ihre Temperatur abhängig von der Zeit die Sie brauchen um die Geräte auf zu starten.
6. Überprüfen Sie, ob alles gut funktioniert; wenn Sie die Textnachricht "I" an den Alarm senden, wird Sie mit den gespeicherten Telefonnummern antworten.

**A = Linkes Kabel: mit die Batterie verbinden**

**B = Zentralkabel: mit Temperatursensor verbinden**

**C = Rechtes Kabel: mit Anemometer verbinden**





### **IMPORTANT THINGS TO KNOW:**

- There is a delay of 3 minutes on sending an alarm message. This means that the temperature must be below the set value for 3 minutes constantly before the first message is sent.
- The alarm only sends messages when the temperature is going downwards.
- The alarm restarts when the temperature is constantly 2 degrees above the alarm temperature during 5 minutes.
- Install the alarm at least 30 meters away from the FrostGuard, or 20 meters from the circuit of the Frostbuster.

### **COSE IMPORTANTI DA SAPERE:**

- C'è un ritardo di 3 minuti per l'invio di un messaggio di allarme. Ciò significa che la temperatura deve essere inferiore al valore impostato per 3 minuti costantemente prima dell'invio del primo messaggio.
- L'allarme invia messaggi solo quando la temperatura sta andando verso il basso.
- L'allarme si riavvia quando la temperatura è costantemente di 2 gradi sopra la temperatura di allarme durante 5 minuti.
- Installare l'allarme ad almeno 30 metri di distanza dal FrostGuard, o 20 metri dal circuito del Frostbuster.

### **GUT ZU WISSEN:**

- Es gibt eine Verzögerung von 3 Minuten auf das Senden einer Alarmmeldung. Dies bedeutet, dass die Temperatur für 3 Minuten konstant unter dem eingestellten Wert liegen muss, bevor die erste Nachricht gesendet wird.
- Der Alarm sendet nur Nachrichten, wenn die Temperatur nach unten geht.
- Der Alarm wird neu gestartet, wenn die Temperatur während 5 Minuten konstant 2 Grad über der Alarm Temperatur liegt.
- Installieren Sie den Alarm mindestens 30 Meter vom FrostGuard entfernt, oder mindestens 20 Meter weg von der Route des Frostbusters.

### **Closing the Alarm Box:**

If you close the alarm box, make sure the lid is on the housing properly, otherwise the lid will not close properly and the box will not be water-proof. We also put a sticker on the back of the lid, indicating the top.

### **Chiusura della casella di allarme:**

Se chiudi la scatola di allarme, assicurati che il coperchio sia correttamente sull'alloggiamento, altrimenti il coperchio non si chiuderà correttamente e la scatola non sarà impermeabile. Abbiamo anche messo un adesivo sul retro del coperchio, che indica la parte superiore.

### **So schließen Sie den Alarm:**

Achten Sie beim Schließen des Alarms darauf, dass die beiden Teile richtig übereinander gelegt sind, da der Alarm sonst nicht wasserdicht ist. Auf der Rückseite des Deckels wurde ein Aufkleber angebracht, um die Oberseite anzuzeigen.

